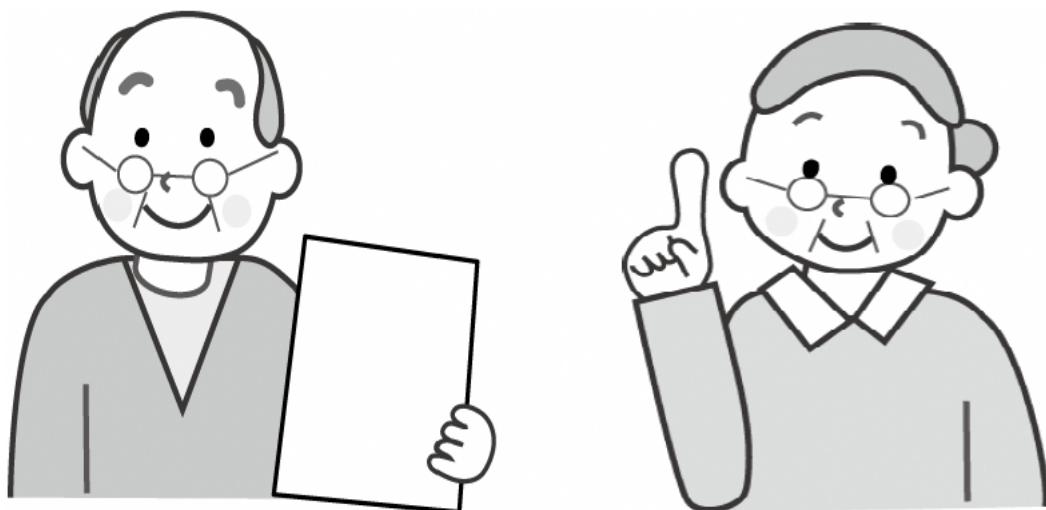


สำหรับผู้สูงอายุที่อาศัยอยู่คนเดียว

กรุณาใช้ระบบลงทะเบียนข้อมูลการติดต่อในกรณีฉุกเฉิน

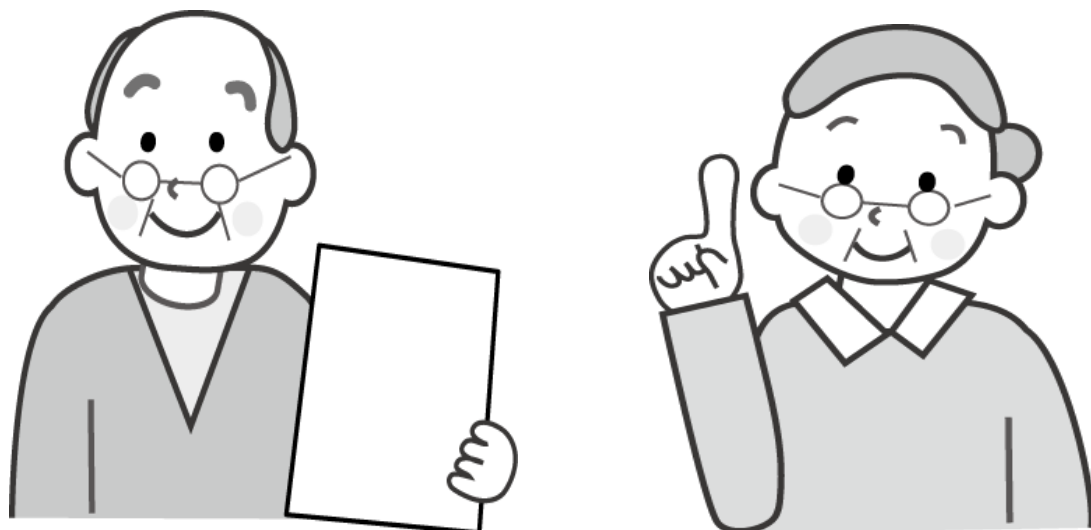


กรุณาลงทะเบียนข้อมูลการติดต่อในกรณีฉุกเฉินของคุณ  
คุณเพื่อใช้ในกรณีที่เกิดสถานการณ์ไม่คาดฝัน

ติดต่อสอบถาม: ฝ่ายสวัสดิการและสนับสนุนการใช้ชีวิต กองสวัสดิการทั่วไป แผนกสวัสดิการ สำนักงานเขตอายาสะ

0467-70-5682 (คอลเซ็นเตอร์ล่ามภาษาต่างประเทศเขตอายาสะ)

# ひとり暮らし高齢者の方へ 緊急連絡先情報等登録 制度をご利用ください



万一のときの備えとして、緊急連絡先等を是非、ご登録ください

お問い合わせ：綾瀬市役所 福祉部 福祉総務課 福祉・生活支援担当

0467-70-5682（綾瀬市外国語通訳コールセンター）

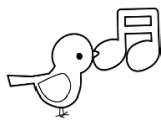
## องค์การที่เกี่ยวข้องที่สามารถนำข้อมูลไปใช้ได้

เราจะให้ข้อมูลแก่เจ้าหน้าที่สวัสดิการท้องถิ่น/กรมการเด็ก สถานีตำรวจ หน่วยดับเพลิง หน่วยงานที่เกี่ยวข้องของเมือง กองสวัสดิการทั่วไป กองส่งเสริมการดูแลที่ครอบคลุมระดับภูมิภาคเท่านั้น และจะใช้ข้อมูลนี้ในกรณีฉุกเฉิน

ทั้งนี้ เมื่อมีเหตุจำเป็นที่จะต้องปกป้องชีวิตของทุกคน เช่น เมื่อเกิดภัยพิบัติขนาดใหญ่ เราจะให้ข้อมูลที่คุณลงทะเบียนไว้แก่สมาคมชุมชนและสมาคมสวัสดิการสังคมในท้องถิ่น

## การใช้ข้อมูลในกรณีฉุกเฉิน

- ◎ หากจำเป็นต้องทำการยืนยันความปลอดภัยของคุณ เช่น เมื่อมีหนังสือพิมพ์กองในกล่องจดหมายของคุณจำนวนมากโดยไม่มีผู้รับ หรือไม่มีคนพบเห็นหน้าคุณในช่วงนี้ องค์การที่เกี่ยวข้องที่สามารถใช้ข้อมูลข้างต้นจะติดต่อหาคุณ เช่น ทางโทรศัพท์บ้าน
- ◎ หากไม่สามารถติดต่อคุณได้ จะติดต่อผู้ติดต่อในกรณีฉุกเฉินที่คุณได้ลงทะเบียนไว้ เช่น ญาติ เพื่อยืนยันความปลอดภัยของคุณและเพื่อดำเนินมาตรการอื่นๆ
- ◎ หากเพื่อนบ้านเรียกกรณพยาบาล หน่วยดับเพลิงจะได้รับรายงานและตรวจสอบข้อมูลที่ได้ลงทะเบียนไว้ แล้วทำการติดต่อญาติ ฯลฯ รวมถึงให้ข้อมูลที่จำเป็นแก่โรงพยาบาล



## เราไม่มีการช่วยเหลือการใช้ชีวิตประจำวัน



- เราจะใช้ข้อมูลที่คุณลงทะเบียนไว้ในกรณีฉุกเฉินเท่านั้น ดังนั้นเราจะไม่มีการไปตรวจสอบคุณหรือไปเยี่ยมบ้านของคุณทุกวัน
- หากคุณต้องการความช่วยเหลือในการอพยพกรณีเกิดภัยพิบัติ เราจำเป็นต้องคอยติดตามคุณทุกวันและไปเยี่ยมบ้านของคุณเพื่อยืนยันสภาพความเป็นอยู่ของคุณ กรุณาลงทะเบียนในระบบลงทะเบียนสำหรับผู้ต้องการความช่วยเหลือในการอพยพพร้อมกับการลงทะเบียนนี้ด้วย
- หากคุณสามารถลงทะเบียนในระบบลงทะเบียนสำหรับผู้ต้องการความช่วยเหลือในการอพยพก่อนหน้า และไม่ต้องมาให้เราติดตามหรือไปเยี่ยมบ้านในแต่ละวัน กรุณาลงทะเบียนในระบบลงทะเบียนนี้ และคุณสามารถยกเลิกการลงทะเบียนสำหรับผู้ต้องการความช่วยเหลือในการอพยพได้



## 情報が活用できる関係機関



民生委員・児童委員、警察署、消防本部、市関係部署（福祉総務課、地域包括ケア推進課）のみに情報を提供し、緊急時に活用します。

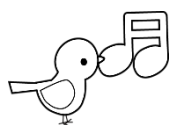
なお、大規模な災害が発生した時など皆様の生命を保護するために必要なときには、自治会や地区社協に登録情報を提供します。



## 緊急時の情報の活用について



- ◎ ポストに新聞がたまっていたり、最近、顔を見かけないなど、安否の確認が必要となった際に、自宅の電話等へ上記の情報が活用できる関係機関から連絡します。
- ◎ 連絡が取れない場合には、登録した親族等の緊急連絡先に連絡し、安否確認やその他の対応をお願いします。
- ◎ 近所の方等が救急車を呼んだ場合、消防本部では登録情報を確認しながら通報を受け親族等への連絡や、病院へ必要な情報を提供します。



## 日常的支援は行いません



- 緊急時のみ登録情報を活用しますので、日頃の見守りやご自宅への訪問等は行いません。
- 災害時の避難支援を希望される場合には、日頃の見守りやご自宅への訪問等を行い、生活状況を把握する必要がありますので、本登録とあわせて避難行動要支援者登録制度にご登録ください。
- すでに、避難行動要支援者登録制度に登録されている方で、日頃の見守りや自宅への訪問を希望しない場合には、本登録制度に登録していただき、避難行動要支援者登録制度の登録を解除されてもかまいません。

**แบบฟอร์มยินยอมให้ข้อมูลส่วนบุคคลของผู้สูงอายุที่อาศัยอยู่คนเดียว เขตอายุสาละ**

ข้าพเจ้าจะทำการลงทะเบียนข้อมูลส่วนบุคคล เช่น ที่อยู่ ชื่อ วันเกิด เพศ หมายเลขโทรศัพท์ ข้อมูลติดต่อในกรณีฉุกเฉิน สภาพร่างกายและจิตใจ ฯลฯ เพื่อให้เมื่อเกิดเหตุฉุกเฉิน (รวมถึงภัยพิบัติ) และเมื่อจำเป็นต้องทำการยืนยันความปลอดภัย ข้าพเจ้าตกลงที่จะให้ข้อมูลและ "ยินยอม" ให้ใช้ข้อมูลล่วงหน้าแก่เจ้าหน้าที่สวัสดิการท้องถิ่น/กรมการเด็ก สถานีดำรวจ หน่วยดับเพลิง หน่วยงานที่เกี่ยวข้องของเมือง

นอกจากนี้ ข้าพเจ้า "ยินยอม" ที่จะให้ตรวจสอบข้อมูลที่จำเป็นกับผู้ให้บริการด้านการรักษาพยาบาล ฯลฯ ได้

ปี                      เดือน                      วัน

(ถึง) นายกเทศมนตรีเขตอายุสาละ

ชื่อ-นามสกุล	<hr/>					
	(M/T/S/H	ปี	เดือน	วันเกิด	อายุ	ชาย * หญิง)
ที่อยู่						
หมายเลขโทรศัพท์	โทรศัพท์บ้าน:	-		-		
	โทรศัพท์มือถือ:	-		-		
	FAX:	-		-		
ข้อมูลติดต่อในกรณีฉุกเฉิน	<input type="radio"/> กรุณากรอกข้อมูลการติดต่อของญาติสนิท (ลูก พี่น้อง ญาติ ฯลฯ)					
	1	ชื่อ-นามสกุล	ความสัมพันธ์	ที่อยู่		
		หมายเลขโทรศัพท์				
		โทรศัพท์บ้าน	-	-	โทรศัพท์มือถือ	-
	2	ชื่อ-นามสกุล	ความสัมพันธ์	ที่อยู่		
		หมายเลขโทรศัพท์				
โทรศัพท์บ้าน		-	-	โทรศัพท์มือถือ	-	-
*สมาคมชุมชน	สมาคมชุมชน                      เขต					
*เจ้าหน้าที่สวัสดิการท้องถิ่นผู้รับผิดชอบ	ชื่อ-นามสกุล	หมายเลขโทรศัพท์			-	-

\*สำหรับช่องสมาคมชุมชนและเจ้าหน้าที่สวัสดิการท้องถิ่นผู้รับผิดชอบ เขตจะเป็นผู้ระบุ

## 綾瀬市ひとり暮らし高齢者個人情報提供承諾票

緊急時（災害時を含む。）や安否の確認が必要になった時のために、私の住所、氏名、生年月日、性別、電話番号、緊急連絡先、心身の状態等の個人情報を登録し、あらかじめ民生委員・児童委員、警察署、市消防署及び市関係部署に提供し、活用することに「同意」します。

また、必要な情報を介護サービス事業者などへ確認することに「同意」します。

年 月 日

（宛先）綾瀬市長

氏 名	_____ （ M・T・S・H 年 月 日生 歳 男 ・ 女 ）					
住 所						
電話番号	固定電話：	—	—			
	携帯電話：	—	—			
	F A X：	—	—			
緊急連絡者	○近親者等（子、兄弟、親戚など）への連絡先を記入してください。					
	1	氏 名	続柄	住 所		
		電 話 番 号				
		固定	—	—	携 帯	—
	2	氏 名	続柄	住 所		
		電 話 番 号				
固定		—	—	携 帯	—	
※ 自治会	自治会 区					
※ 担 当 民生委員	氏 名	電話番号			— —	

※ 自治会、担当民生委員の欄については、市で記入します。

ข้อมูลสำคัญ	<p><input type="radio"/> กรุณาระบุข้อมูลสภาพร่างกายและจิตใจที่จำเป็นต้องได้รับการช่วยเหลือ (ตัวอย่าง) ชื่อโรค ขาพิการ หูตึง ยาที่ใช้ประจำ เป็นต้น</p>
<p style="text-align: center;">ประกาศ</p> <p><input type="radio"/> หากคุณมีความกังวลเกี่ยวกับการอพยพด้วยตัวเองกรณีเกิดภัยพิบัติ เราขอแนะนำให้ลงทะเบียนในระบบลงทะเบียนสำหรับผู้ต้องการความช่วยเหลือในการอพยพ ในกรณีนี้ กรุณาติดต่อเจ้าหน้าที่สวัสดิการท้องถิ่น/กรมการเด็ก และสภาสวัสดิการสังคมของเขต</p>	

ติดต่อสอบถาม ฝ่ายสวัสดิการและสนับสนุนการใช้ชีวิต กองสวัสดิการทั่วไป สำนักงานเขตอายาสะ  
0467-70-5682 (คอลเซ็นเตอร์ล่ามภาษาต่างประเทศเขตอายาสะ)

特記事項	<p>○ 支援に必要となる心身の状態等を記入してください。 (例) 病名や足が悪い、耳が遠い、常備薬など</p>
------	--

### お 知 ら せ

- 災害が起こった時に自力での避難等に不安がある場合は、避難行動要支援者登録をお勧めします。  
この際は、地域の民生委員・児童委員、地区社会福祉協議会のみなさまにお声掛けください。

お問い合わせは、綾瀬市役所 福祉総務課 福祉・生活支援担当  
0467-70 - 5682 (綾瀬市外国語通訳コールセンター)